

Presentación de resultados:
Primera encuesta a profesionales
de la redacción de textos médicos en España

I Reunión de la Asociación Española de Redactores de Textos Médicos

Barcelona, 25 de septiembre de 2009

Preparación de la encuesta:

Santiago Rosales, Fernando Rico-Villademoros, Vicente Alfaro, Francesc Botet, Silvia Zaragoza y Roser de Castellar

Gestión de datos y análisis estadístico:

Roser de Castellar

Informe de resultados:

Roser de Castellar

Índice

1.	INTRODUCCIÓN	4
2.	MATERIAL Y MÉTODOS.....	5
I.	Preparación de la encuesta	5
II.	Cumplimentación de la encuesta	5
III.	Gestión de datos.....	5
IV.	Aspectos éticos y legales.....	6
3.	RESULTADOS	7
I.	Perfil del redactor/a en España.....	7
II.	La tarea del redactor/a en España.....	8
III.	Opinión / valoración de la profesión.....	11
	Contribución en formación de redactores	11
	Interés en recibir formación.....	12
	Valoración de las funciones de la Asociación	13
	Valoración del reconocimiento profesional.....	13
4.	CONCLUSIONES	15

Índice de tablas

Tabla 1.	Características del redactor/a.....	7
Tabla 2.	Áreas de especialización en RTM	9
Tabla 3.	Ámbito en que desarrolla la tarea de RTM.....	9
Tabla 4.	Tipos de tareas de RTM que se realizan	9
Tabla 5.	Tipos de de tareas de RTM relacionadas con la investigación.....	10
Tabla 6.	Areas de contribución en dar formación.....	11
Tabla 7.	Áreas de interés en recibir formación.....	12
Tabla 8.	Porcentaje de redactores que opinan sobre las funciones de la asociación..	13

Índice de figuras

Figura 1.	Uso de guías / normativas de redacción científica de soporte (N=28)	8
Figura 2.	Distribución de los encuestados según años de experiencia en RTM.....	8
Figura 3.	Porcentaje de dedicación a tareas de redacción (N=28)	10
Figura 4.	Porcentaje de dedicación a tareas de redacción en investigación (N=28).....	10

Figura 5.	Disponibilidad de los redactores para contribuir en dar formación.....	11
Figura 6.	Disponibilidad de los redactores para recibir formación	12
Figura 7.	Valoración de las funciones de la asociación.....	13
Figura 8.	Formas de reconocimiento de la labor del redactor	13

1. INTRODUCCIÓN

En 2007, la Junta de la Asociación Española de Redactores de Textos Médicos (AERTeM) se planteó un doble reto: por una parte, era necesario impulsar la Asociación dándola a conocer a los profesionales que se dedican a la redacción de textos médicos (RTM) en España, por otra, tratar de conocer intereses y necesidades de estos profesionales para poder dar la forma y las funciones adecuadas a la Asociación en su afán de apoyar y representar al redactor/a en su actividad cotidiana.

Conocer el perfil de los profesionales de la RTM en España significaba obtener respuesta a una serie de interrogantes, como:

- ¿Qué tipo de profesional se dedica al *medical writing* en España?
- ¿Qué tipo de trabajos de redacción realizan?
- ¿Cuál es su ámbito laboral?
- ¿Qué opinan de esta profesión?
- ¿Cuáles son sus necesidades?

Y, en definitiva, ¿qué espera el profesional en la RTM de una asociación profesional como AERTeM?

En 2008 se preparó una encuesta orientada a recoger información que pudiera dar respuesta estas dudas y, a continuación, se presentan sus resultados.

2. MATERIAL Y MÉTODOS

I. Preparación de la encuesta

Se diseñó como un cuestionario autoadministrable compuesto de XX ítems.

Se preparó una primera versión de la encuesta que se sometió a una ronda de revisión entre los miembros de la Junta de AERTeM y asociados. Las aportaciones (puntualizaciones, modificaciones de ítems y propuestas de nuevos ítems) se unificaron en una segunda versión de la encuesta que se sometió a una nueva ronda de revisión y aprobación, con lo que se obtuvo un cuestionario definitivo de consenso.

II. Cumplimentación de la encuesta

Entre septiembre y diciembre de 2008 se fijó el periodo de tiempo en que los interesados podían responder la encuesta.

La encuesta se dio a conocer a través de la web de AERTeM, mediante noticias en revistas del sector farmacéutico y por comunicado directo a todos sus asociados.

El formulario de la encuesta se alojó en la página web de AERTeM para que los encuestados la cumplimentaran y remitieran sus datos al fichero gestionado por la Asociación.

La encuesta se completaba de forma voluntaria y permitía la opción de hacerlo anónimamente.

Se establecieron procedimientos electrónicos para tratar de garantizar la participación única de cada encuestado (debía solicitar su participación y recibía un correo electrónico automático que le daba acceso al formulario).

III. Gestión de datos

El encuestado debía confirmar la encuesta una vez la consideraba finalizada para que pudiera ser considerada válida para el análisis.

Se registraron en la base de datos 30 encuestas iniciadas y, finalmente, 28 encuestas fueron validadas por el encuestado y fueron analizadas.

Los datos registrados de la encuesta se guardaban en una base de datos Excel que se exportó a un programa de análisis estadístico (SPSS, versión 15,0). La depuración de los

datos consistió en la comprobación de reglas de coherencia interna utilizando el criterio racimo y por asociación de respuesta entre ítems con respuesta vinculadas.

No se imputaron valores a aquellos ítems independientes con respuesta ausente.

Se observó una gran calidad en los datos (0 incoherencias y 3 ítems omitidos, asumibles por *criterio racimo*)

IV. Aspectos éticos y legales

Los encuestados eran debidamente informados sobre los procedimientos de gestión y archivo de sus datos y se les solicitaba el consentimiento para la cesión de los mismos.

El fichero de datos de la encuesta fue gestionado y custodiado por AERTeM de acuerdo a la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal.

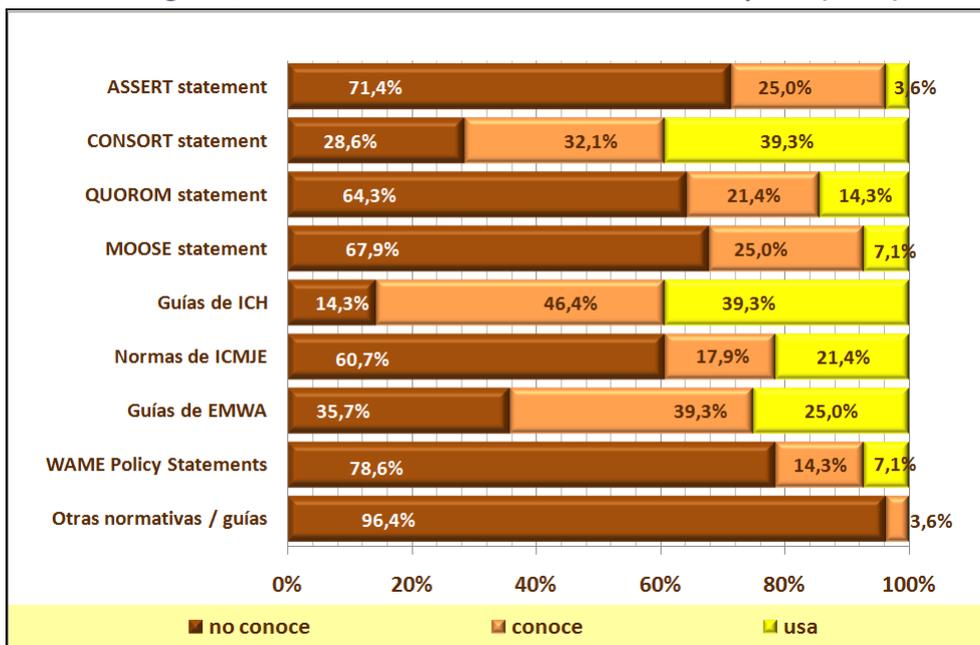
3. RESULTADOS

I. PERFIL DEL REDACTOR/A EN ESPAÑA

Tabla 1. Características del redactor/a

Características del redactor/a (N=28)	%(n)
Sexo:	
Mujer	75,0 (21)
Varón	25,0 (7)
Nacionalidad:	
España	89,3 (25)
Panamá	3,6 (1)
No define	7,1 (2)
Edad:	
26-35 años	14,3 (4)
36-45 años	60,7 (17)
46-55 años	21,4 (6)
>55 años	3,6 (1)
Formación (licenciatura finalizada):	
Biología	25,0 (7)
Bioquímica	7,1 (2)
Humanidades	3,6 (1)
Farmacia	25,0 (7)
Medicina	32,1 (9)
Periodismo	3,6 (1)
Psicología	3,6 (1)
Otra: Ciencias Químicas	3,6 (1)
Otra: Veterinaria	3,6 (1)
Formación de Postgrado:	
Máster	46,4 (13)
Suficiencia Investigadora (DEA)	25,0 (7)
Doctorado	50,0 (14)
Otros postgrados	7,1 (2)
Formación en redacción:	
EMWA	42,9 (12)
Universidad	7,1 (2)
Entidad privada	14,3 (4)
Afiliación a asociaciones de redactores:	
Ninguna afiliación	14,3 (4)
Afiliación a AERTeM	85,7 (24)
Afiliación a AMWA	0,0 (0)
Afiliación a EMWA	42,9 (12)
Afiliación a WAME	3,6 (1)
Otras (CSE, EASE, MET, EMAME)	3,6 (1)

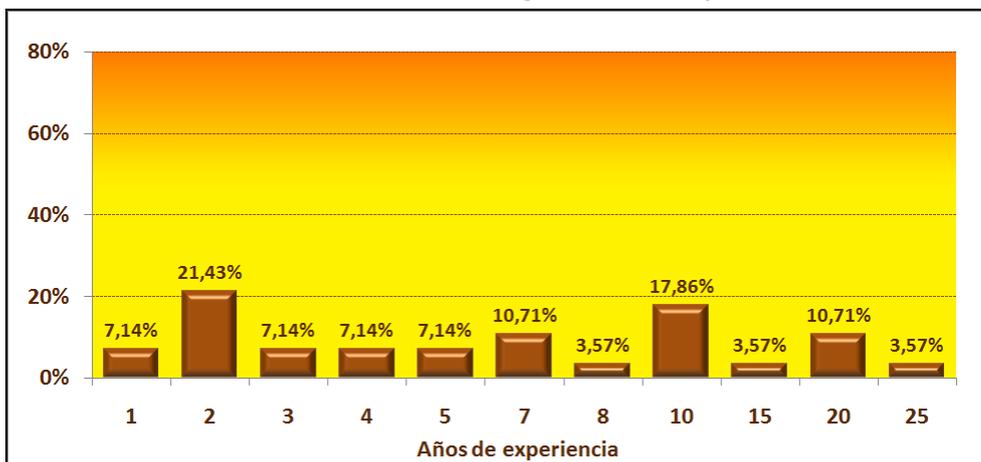
Figura 1. Uso de guías / normativas de redacción científica de soporte (N=28)



II. LA TAREA DEL REDACTOR/A EN ESPAÑA

Años de experiencia en redacción (N=28): 7,75 años, DT: 6,8 (máx. 25-mín. 1)

Figura 2. Distribución de los encuestados según años de experiencia en RTM



Redacción especializada: 57,1% (N=16)

Tabla 2. Áreas de especialización en RTM

Especialidades en redacción	% (n)
Alergología / Inmunología	12,5 (2)
Bioquímica	6,3 (1)
Cardiovascular / HTA (y cirugía relacionada)	25,0 (4)
Dermatología	12,5 (2)
Diabetes (y cirugía relacionada)	12,5 (2)
Enfermedades Infecciosas	6,3 (1)
Epidemiología / Salud pública / Medicina preventiva	25,0 (4)
Legislación / Normativas	12,5 (2)
Lingüística / Traducción	12,5 (2)
Medicina del deporte	6,3 (1)
Nefrología (y cirugía relacionada)	12,5 (2)
Neurología	18,8 (3)
Nutrición	6,3 (1)
Oncología	31,3 (5)
Pediatría / Neonatología	6,3 (1)
Respiratorio / Neumología	25,0 (4)
Urología	6,3 (1)
Total	100 (16)

Tabla 3. Ámbito en que desarrolla la tarea de RTM

Lugar de trabajo	% (n)
Agencia de comunicación	10,7 (3)
Autónomo	35,7 (10)
CRO	32,1 (9)
Editorial	10,7 (3)
Industria farmacéutica	21,4 (6)
Otros trabajos	3,6 (1)
Total	100 (28)

Tabla 4. Tipos de tareas de RTM que se realizan

Tipo de redacción	% (n)
Prensa / noticias de salud	25,0 (7)
Comunicación científica	67,9 (19)
Documentos de soporte a oficinas de farmacia	21,4 (6)
Documentos de registro de medicamentos	17,9 (5)
Dossiers de farmacéutico	14,3 (4)
Documentos informativos para pacientes	17,9 (5)
Textos para web	17,9 (5)
Documentos de investigación preclínica	10,7 (3)
Documentos de investigación clínica	50,0 (14)
Otros tipos de textos	42,9 (12)
Redacción vinculada a investigación	75,0 (21)
Total	100 (28)

Tabla 5. Tipos de de tareas de RTM relacionadas con la investigación

Redacción vinculada a investigación	% (n)
Documentos de ensayos clínicos	76,2 (16)
Documentos de estudios farmacoeconómicos	23,8 (5)
Documentos de estudios observacionales EPA	76,2 (16)
Documentos de estudios IRS	52,4 (11)
Metaanálisis, revisiones	28,6 (6)
Validaciones de tests / escalas	38,1 (8)
Total	100 (21)

Figura 3. Porcentaje de dedicación a tareas de redacción (N=28)

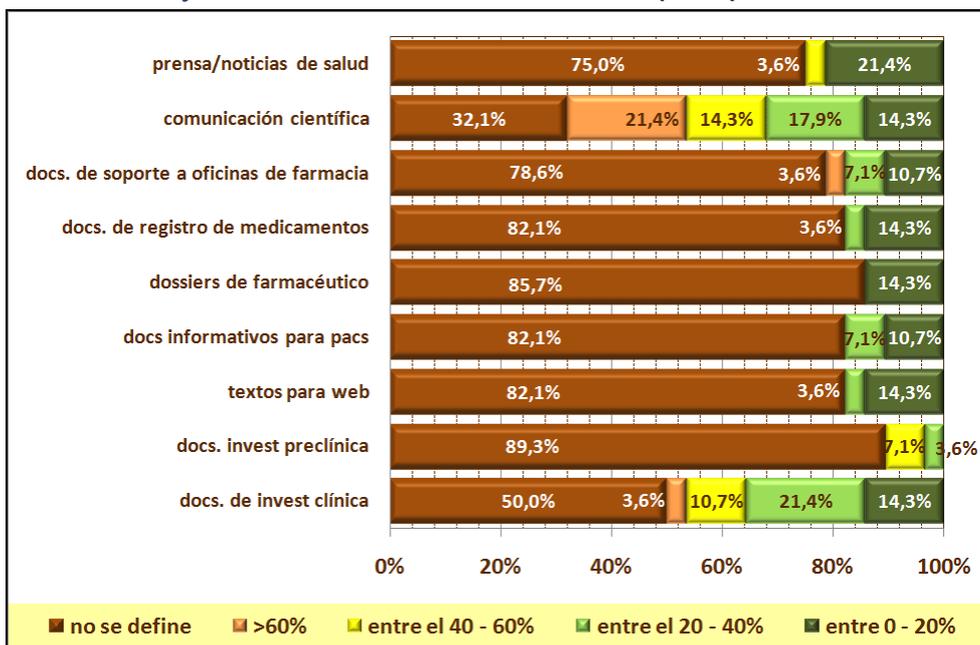
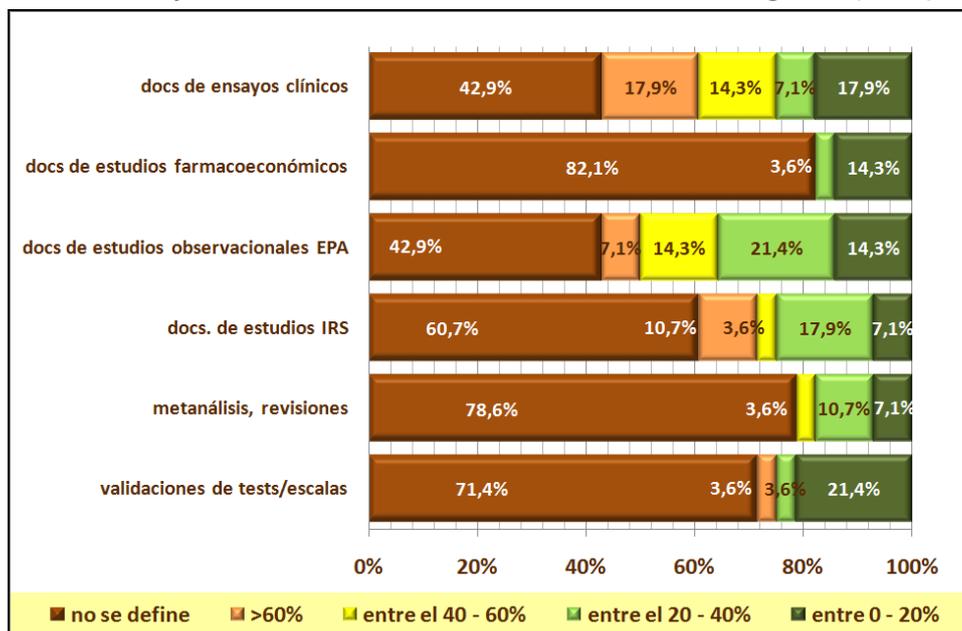


Figura 4. Porcentaje de dedicación a tareas de redacción en investigación (N=28)



III. OPINIÓN / VALORACIÓN DE LA PROFESIÓN

Contribución en formación de redactores

Figura 5. Disponibilidad de los redactores para contribuir en dar formación

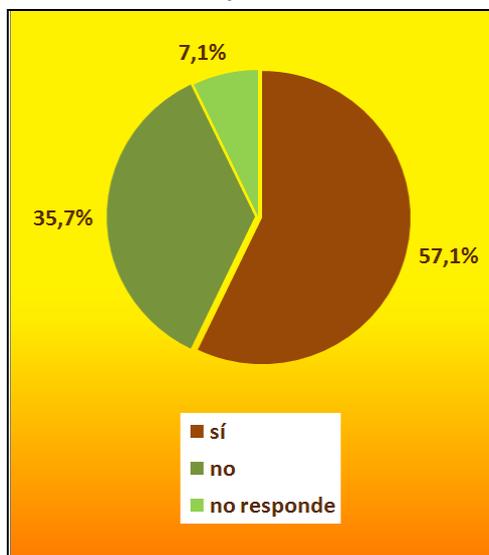


Tabla 6. Áreas de contribución en dar formación

Áreas de formación	% (n)
Estadística básica para redactores	37,5 (6)
Farmacología básica para redactores	31,3 (5)
Lectura crítica de la literatura	43,8 (7)
Búsquedas bibliográficas	43,8 (7)
Epidemiología básica para redactores	37,5 (6)
Metodología del ensayo clínico	43,8 (7)
Gramática española	0,0 (0)
Terminología médica	25,0 (4)
Farmacogenómica	0,0 (0)
Introducción al desarrollo de fármacos	43,8 (7)
Farmacoeconomía	12,5 (2)
Investigación de resultados y calidad de vida	37,5 (6)
Estadística avanzada para redactores	6,3 (1)
Elementos de estilo	6,3 (1)
Preparación de un resumen para un manuscrito	31,3 (5)
Preparación de tablas y gráficos	31,3 (5)
Preparación de pósteres para congresos	50,0 (8)
Manejo eficaz de Microsoft PowerPoint	25,0 (4)
Manejo eficaz de Reference Manager	0,0 (0)
Manejo eficaz de Microsoft Word	18,8 (3)
Aspectos éticos de la publicación científica	25,0 (4)
Legislación, guías y normativas	0,0 (0)
Otras formaciones	12,5 (2)
TOTAL	100 (16)

Interés en recibir formación

Figura 6. Disponibilidad de los redactores para recibir formación

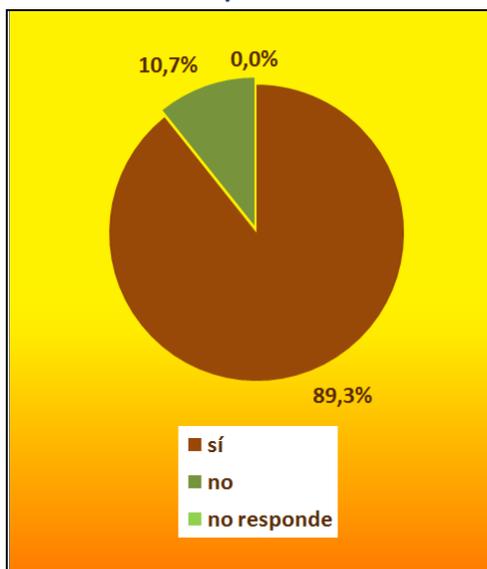


Tabla 7. Áreas de interés en recibir formación

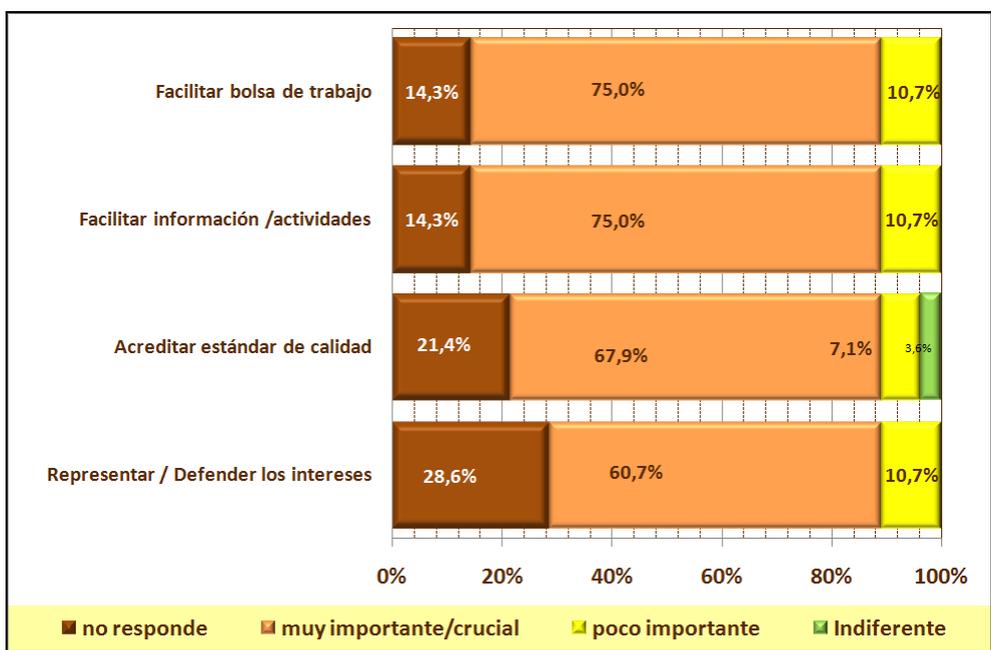
Áreas de formación	% (n)
Estadística básica para redactores	32,0 (8)
Farmacología básica para redactores	20,0 (5)
Lectura crítica de la literatura	20,0 (5)
Búsquedas bibliográficas	20,0 (5)
Epidemiología básica para redactores	24,0 (6)
Metodología del ensayo clínico	12,0 (3)
Gramática española	20,0 (5)
Terminología médica	24,0 (6)
Farmacogenómica	16,0 (4)
Introducción al desarrollo de fármacos	4,0 (1)
Farmacoeconomía	24,0 (6)
Investigación de resultados y calidad de vida	12,0 (3)
Estadística avanzada para redactores	40,0 (10)
Elementos de Estilo	32,0 (8)
Preparación de un resumen para un manuscrito	24,0 (6)
Preparación de tablas y gráficos	36,0 (9)
Preparación de pósteres para congresos	16,0 (4)
Manejo eficaz Microsoft PowerPoint	24,0 (6)
Manejo eficaz Reference Manager	40,0 (10)
Manejo eficaz Microsoft Word	20,0 (5)
Aspectos éticos de la publicación científica	12,0 (3)
Legislación, guías y normativas	28,0 (7)
otras formaciones	0,0 (0)
TOTAL	100 (25)

Valoración de las funciones de la Asociación

Tabla 8. Porcentaje de redactores que opinan sobre las funciones de la Asociación

Dan su opinión en funciones como:	% (n)
Facilitar bolsa de trabajo	85,7 (24)
Facilitar información /actividades	85,7 (24)
Acreditar estándar de calidad	78,6 (22)
Representar / defender los intereses	71,4 (20)
Otros	7,1 (2)
Total	100 (28)

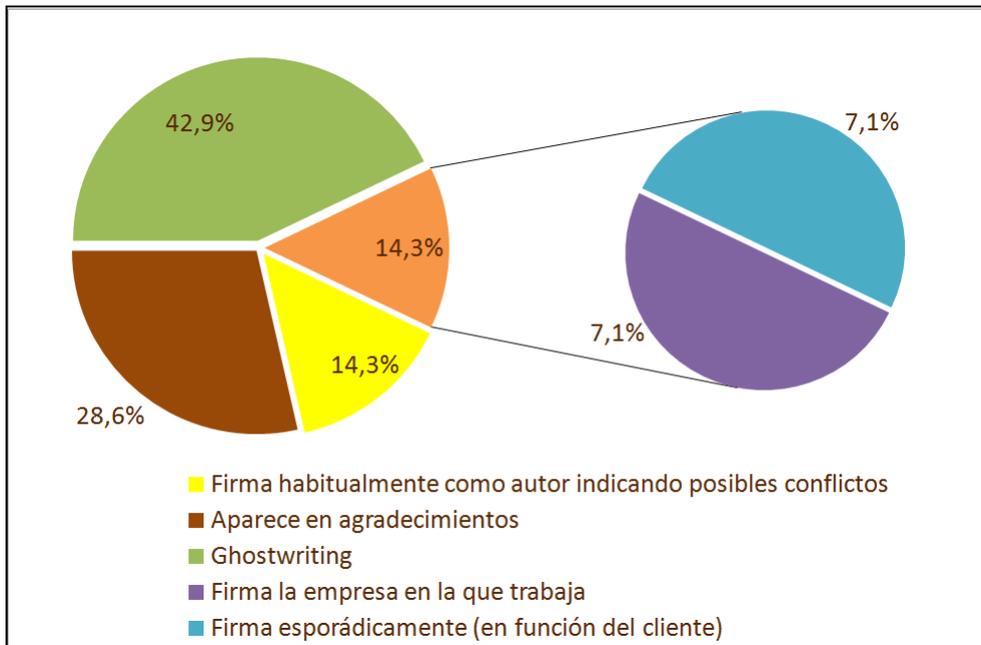
Figura 7. Valoración de las funciones de la Asociación



Valoración del reconocimiento profesional

Figura 8. Formas de reconocimiento de la labor del redactor

En cuanto al reconocimiento de su labor como redactor de textos médicos, ¿cuál de las siguientes opciones refleja mejor su situación?



4. CONCLUSIONES

- **Respondieron a la encuesta de AERTeM 28 redactores.** Actualmente, la AERTeM cuenta con algo más de 40 asociados. No podemos afirmar que la muestra de redactores encuestados sea representativa de los profesionales de la redacción de textos médicos en España.
- **El redactor es un profesional exigente con su propia preparación** El redactor en España con frecuencia posee estudios universitarios de tercer ciclo pero es menos usual que tenga formación específica en redacción. Un 90% valora necesaria una mayor formación.
- **Las guías se conocen más de lo que se usan.** Las guías más conocidas y usadas se refieren a la preparación de informes de ensayos clínicos. Los redactores tiene en general buenos conocimientos de las guías y normativas en redacción aunque no las usen habitualmente. Faltaría investigar más profundamente los requerimientos que marcan su actividad profesional cotidiana.
- **La redacción en España no predominantemente *free-lance*** De cada 10 redactores en España, unos 4 serían autónomos y 3 trabajarían en una CRO. Este resultado difiere de los datos publicados sobre la redacción en otros países europeos.
- **La tarea habitual del redactor se relaciona con la investigación.** Los redactores en España se ocupan principalmente de la elaboración de textos relacionados con la investigación en todo su desarrollo y facetas.
- **Más del 40% de la redacción médica en España es anónima.**
- **A menos del 30% de los redactores se les reconoce su labor profesional en los agradecimientos.**